

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 90 (1992)

Heft: 4

Rubrik: Berichte = Rapports

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

(Die Tagungsdokumentationen «Berufsmittelschule als Vorbereitung auf die Berufsmatura» und «Erwerb der Fachhochschulreife in der Bundesrepublik Deutschland» können beim BIGA und SGAB bezogen werden.)

Th. Glatthard

Mitteilungen Communications

7. Landwirtschaftsbericht

Ende Januar 1992 ist der 7. Landwirtschaftsbericht des Bundesrates erschienen. Kernaussage des Berichtes: Die Bauern müssen sich anpassen, je rascher, desto besser für sie selbst; der Bund will ihnen dabei helfen. Folgende Punkte beinhaltet die neue Agrarpolitik:

1. Vermehrte Trennung von Preis- und Einkommenspolitik, verstärkte Ausrichtung der Preise nach dem Markt und nach ausenwirtschaftlichen Gesichtspunkten mit dem langfristigen Ziel einer EG-Angleichung.
2. Rasche Einführung der produktunabhängigen ergänzenden Direktzahlungen zur Sicherung eines angemessenen Einkommens und zur Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen.
3. Neuformulierung der einkommenspolitischen Leitlinien in der Agrargesetzgebung, die heute noch von einem Einkommensvergleich ausgeht.
4. Begleitung und Unterstützung des Strukturwandels, insbesondere Fortführung der Finanzhilfe zur Anpassung der Betriebe und der Infrastruktur nach zukunftsgerichtetem Leitbild und entsprechende Ausrichtung von Bildung und Beratung.
5. Überbrückungs- und Anpassungshilfen sozialer und struktureller Art zur Milderung der Härten des Strukturwandels: Vorbereitung von Vorruhestandsregelung, Umstellungsbeiträgen und dergleichen.
6. Eine auf die Bedürfnisse des Marktes ausgerichtete Produktionslenkung, soweit wie möglich über den Preis, wo nötig über Angebotsbegrenzungen, die aber flexibler zu gestalten sind, ergänzt mit flankierenden Massnahmen.
7. Verstärkte ökologische Ausrichtung der Agrarpolitik mittels gezielter Massnahmen, z.B. zur Förderung besonders umweltschonender Bewirtschaftungsformen wie Integrierte Produktion und Biologischer Landbau.
8. Förderung von alternativen Flächennutzungen soweit nötig, sinnvoll und wirtschaftlich vertretbar, z.B. für Erholungszwecke, den ökologischen Ausgleich, nachwachsende Rohstoffe und andere Produkte sowie Grünbrache.

9. Anpassung des nach wie vor nötigen Einfuhrschutzes an die veränderten ausenwirtschaftlichen Rahmenbedingungen, insbesondere betreffend Gatt und EG-Integration.
10. Förderung der Selbsthilfe unter allen Formen.
11. Lockerung von Vorschriften und Einschränkungen, welche die Selbsthilfe behindern oder die Produktion verteuern.
12. Einbezug der vor- und nachgelagerten Sektoren in den Reformprozess mittels Deregulierung, mehr Wettbewerb und Strukturanpassungen, um eine Kostensenkung für die Landwirte zu erreichen.

Die VPK wird auf den 7. Landwirtschaftsbericht zurückkommen.

(Der 7. Landwirtschaftsbericht kann bei der EDMZ, 3000 Bern, bezogen werden.)

Internationales Studententreffen in Zürich

Vom 28. 11. bis 1. 12. 1991 fand in Zürich an der ETH das 38. ARGEOS-Treffen statt. ARGEOS ist die Arbeitsgemeinschaft der Geodäsiestudenten der Bundesrepublik Deutschland.

Schon seit mehreren Jahren bestehen sehr gut ausgebaute Kontakte zu den Vermessungsstudenten Deutschlands und seit 2 Jahren nehmen Studenten der Abteilung VIII regelmässig an den jeweils zweimal jährlich durchgeführten Treffen teil.

Ziel dieser Treffen ist es, unter den Vermessungsstudenten der verschiedenen Universitäten und Hochschulen des deutschen Sprachraumes einen Meinungs- und Gedankenaustausch zu ermöglichen. Neben fachlichen Punkten wie etwa einer Exkursion zur Firma Leica und der Hauptversammlung tragen aber besonders die sozialen Programmpunkte zum Kennenlernen der Studentinnen und Studenten anderer Hochschulen und Universitäten bei.

Wolfram Höflinger

Neue internationale Zeitschrift im Wichmann Verlag

Im Anwendungsbereich des Vermessungswesens ist in den letzten Jahren als weiteres Anwendungsgebiet die Raumfahrt hinzuge treten. Im Verfolg der Programmerweiterung und Profilierung im Bereich Vermessungswesen – Navigation – Satellitengestützte Systeme wird der Wichmann Verlag – rechtzeitig zum Weltkongress EURISY, Teilsymposium «Conference on spaced-based Systems for Navigation», in München die erste Ausgabe einer neuen Zeitschrift vorlegen. SPN – Zeitschrift für Satellitengestützte Positionierung, Navigation und Kommunikation – will als europäische Zeitschrift den stark wachsenden Anwendungszweig der Raum-

fahrt aufnehmen und durch anwendungsorientierte Fachbeiträge, verständliche Basisartikel, aktuelle Systemmitteilungen, Tagungsberichte, Marktübersichten und Produktbeschreibungen informieren.

SPN richtet sich interdisziplinär an gegenwärtige und zukünftige Anwender von satellitennutzenden Positionierungssystemen, Entwickler von Empfängern, Wissenschaftler und an die interessierte Öffentlichkeit.

Berichte Rapports

Le relevé par photogrammétrie conjointement à l'utilisation de programmes informatiques de dessin en archéologie

La technique classique des levés en archéologie passe la plupart du temps par un relevé de détail manuel avec appoint occasionnel de systèmes de coordonnées implantés au théodolite. Si ces méthodes offrent l'avantage d'une bonne observation du site, elles sont lentes et peu adaptées aux exigences des fouilles de sauvetage.

La mise au point d'un mode d'intervention combinant un levé avec chambre terrestre et points d'ajustage pris par télémétrie, nous a montré l'intérêt du développement de ce genre de techniques dans le domaine du levé de maçonneries bien dégagées.

La réfection projetée du grand glacis de la cour H du château de Chillon (fig. 3) a amené l'Association pour la restauration du château de Chillon à envisager la documentation archéologique de cet ouvrage défensif unique dans nos régions et qui est rattaché aux structures les plus anciennes du monument. Cette partie est constituée d'une maçonnerie de moellons assisés formant un parement avec une pente de 45 degrés; horizontalement, cette maçonnerie se développe en décrivant une courbe d'environ 40 mètres de rayon sur une longueur de 35 mètres environ.

Le relevé devait permettre d'identifier précisément les zones de maçonneries originales de celles restituées en fac-similé durant les travaux de réfection du début du XXe siècle.

Le levé décrit ici a été réalisé en une journée sur le terrain; il a nécessité la signalisation et la mesure d'une quarantaine de points de calage raccordés au système général de coordonnées implanté au château; les travaux de prise de vue ont été rendus difficiles par l'absence totale de recul (4 m). 20 couples ont été nécessaires pour assurer la couverture stéréoscopique grâce à l'utilisation de l'objectif de 64 mm de la chambre métrique CRC2 (format photo 12 cm x 12 cm). Avec cette caméra permettant un réglage précis

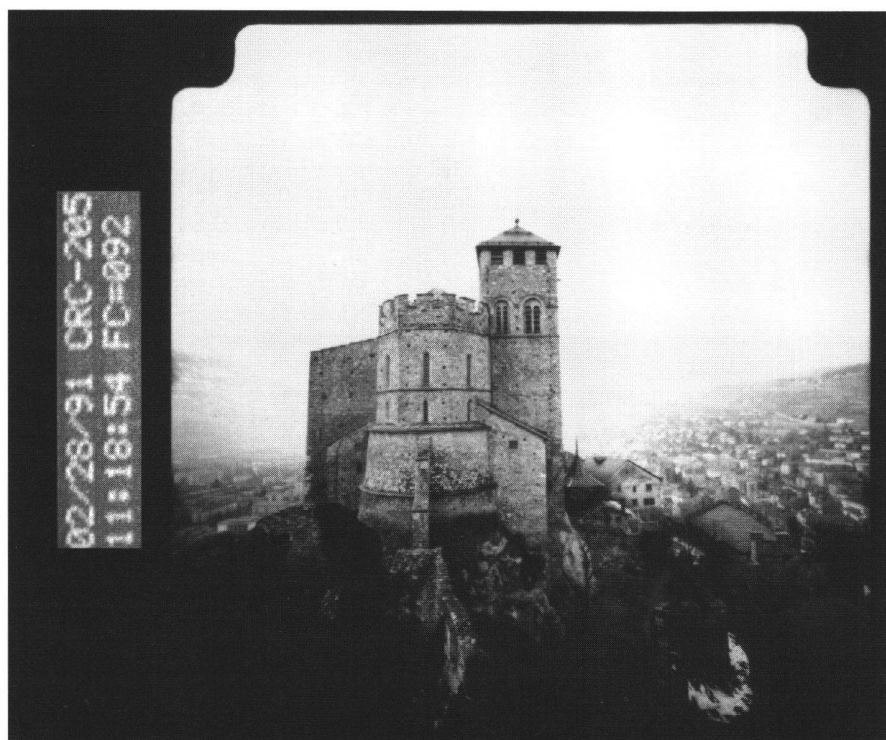


Fig. 1: Château de Valère – Eglise – Façade est – clichés pris avec la chambre CRC2.

de la profondeur de champ par l'action d'une vis micrométrique (la calibration introduite dans le restituteur devant être modifiée en conséquence avant la restitution), nous avons obtenus des photos de très bonne qualité. La restitution a pu être entreprise immédiatement après les prises de mesure et a nécessité environ une semaine de travail. Les fichiers obtenus avec le Kern DSR14 et le programme MICROSTATION, nous ont permis d'obtenir toutes les vues en 3 dimensions et une excellente projection verticale de l'ensemble du glacis.

Les fichiers ont été ensuite transférés en format DXF de MICROSTATION dans le programme de dessin POWERDRAW sur un Macintosh II fx. Ce logiciel permet la superposition d'images numérisées (photographies anciennes et plans d'archives) et offre les performances d'un très bon logiciel de dessin assisté par ordinateur. De cette manière, il a été possible de superposer les documents planimétriques des explorations archéologiques du début du siècle avec le relevé actuel exact. Sur ces bases, il a suffi de détourer et tramer les zones de maçonneries

originales pour permettre de rendre compte du pourcentage des parties originales conservées. Différents rendus graphiques sont ainsi possibles, la superposition des calques rend aisé l'analyse et la comparaison de sources d'informations différentes. C'est de cette manière que certaines différences observées dans la superposition du relevé actuel et de celui du début du siècle nous ont amené à reconsidérer certaines interprétations avancées par nos prédécesseurs (fig. 4).

Nous avons utilisé la même méthode pour d'autres relevés nécessitant des prises de vue à une distance de 25 mètres par hélicoptère, notamment au château de Valère à Sion sur mandat du Département de travaux

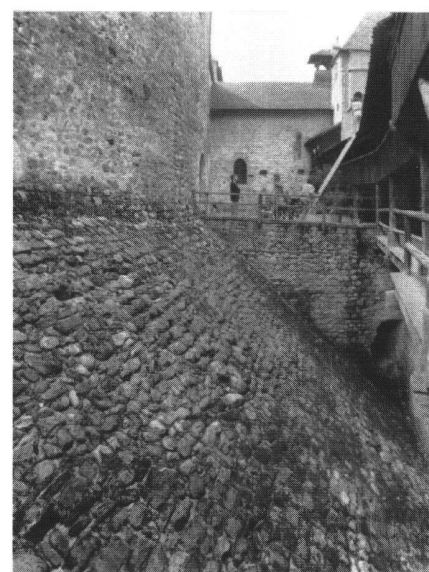


Fig. 3: Château de Chillon – Cour H – vue du glacis vers le le Nord. Cette partie est l'une des plus ancienne du château; le relevé a permis de distinguer les parties originales de celles reconstituées en 1902.

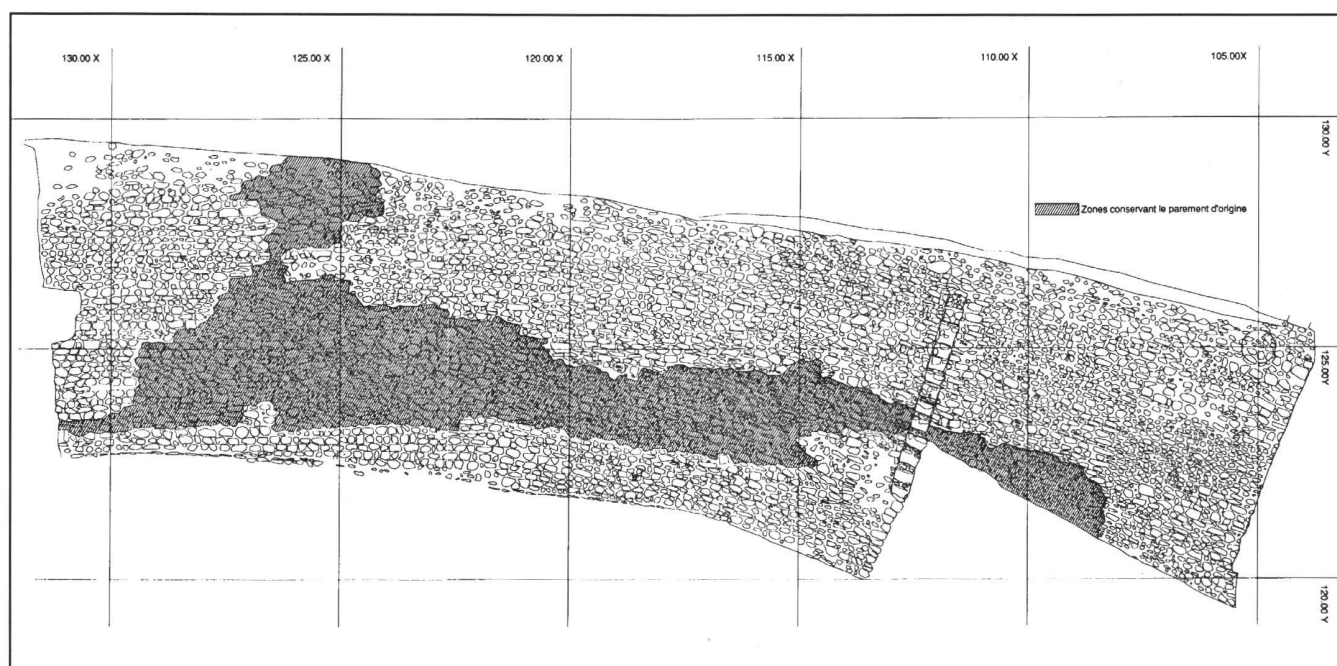


Fig. 4: Château de Chillon – Cour H – relevé du grand glacis; marquage sur le relevé des zones conservant le parement d'origine.

publics du canton du Valais. Ce sujet étant très compliqués (nombreux détails, formes arrondies, architecture très érodée et peu précise), les photos obtenues (fig. 1) n'ont pas pu atteindre une aussi bonne qualité car la vitesse d'oburation de la chambre CRC2, limitée au 1/250e de seconde, s'est avérée insuffisante pour compenser les vibrations de l'hélicoptère; le levé photogrammétrique s'est révélé ainsi plus difficile et les données numériques obtenues ont dû être complétées ou confirmées au moyen d'un levé de points par intersection laser; la conjonction des deux méthodes a permis de réaliser ce travail (fig. 2).

Ce traitement automatique des informations archéologiques dans un programme de dessin assisté par ordinateur avec des données numériques fiables permet d'importantes économies de temps et accroît considérablement les possibilités d'interprétation par la facilité de manipulation et de consignation d'informations. Ce procédé offre en plus les possibilités d'utiliser immédiatement les données obtenues par les relevés de détails dans les plans de synthèse généraux; la qualité de dessin obtenue permet ainsi d'obtenir, sans retouche importante, des documents prêts à être publiés.

(PAT Photogrammétrie SA, Sion;
Archéotech, Pully)

J. Brinon, O. Feihl

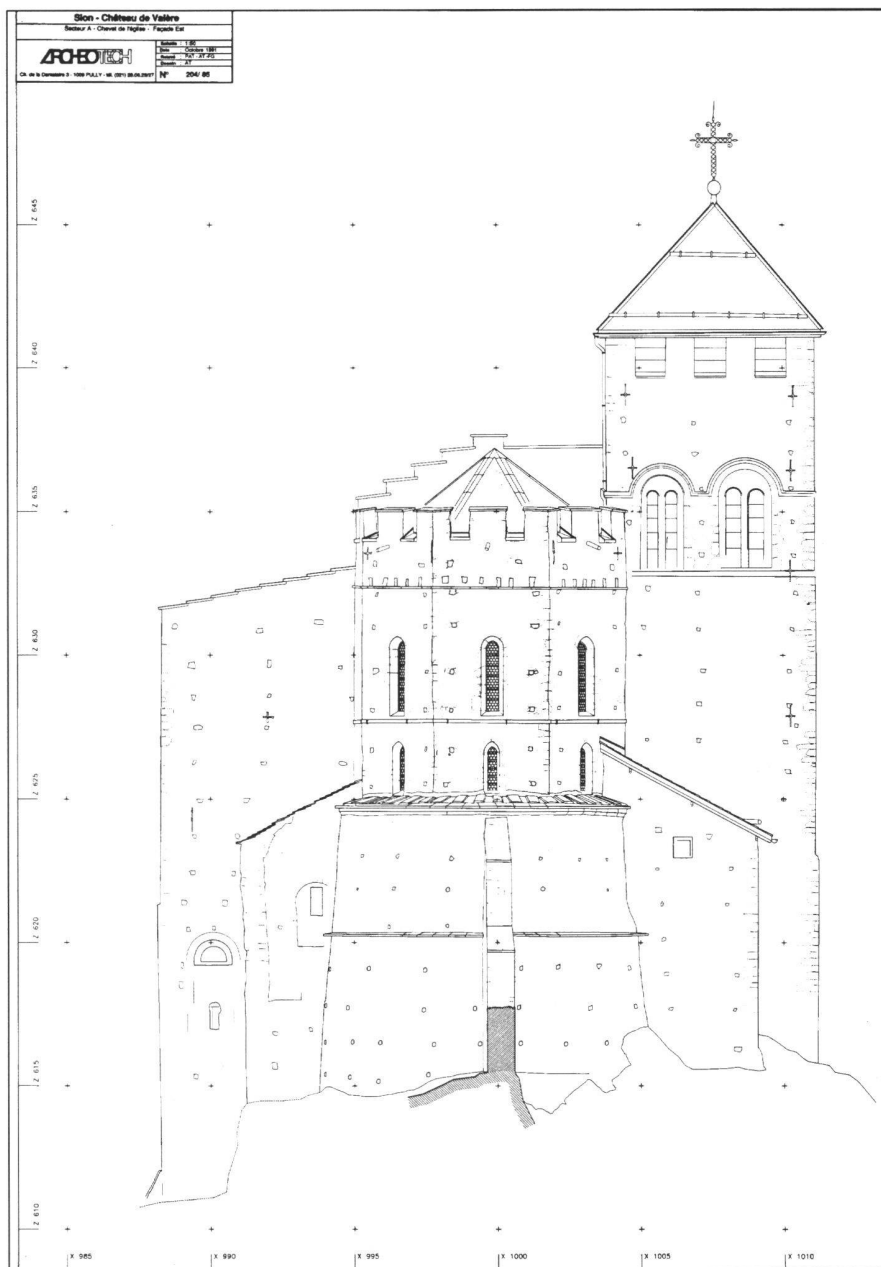


Fig. 2: Château de Valère – Eglise –
Façade Est.

DRINGEND

suchen wir Bussolen-Theodolite (TO usw.)
zum Kaufen.

Angebote an:

INGENIEURBÜRO T. SZILAGYI AG
Kornstrasse 11, 8603 Schwerzenbach
Telefon 01 / 825 46 44

WEBER ANGEHRN MEYER

Planer und Ingenieure

Wir suchen Unterstützung in unserem Team mit den vielfältigsten Tätigkeitsbereichen, mit moderner Infrastruktur und mit guter Kameradschaft in unser Büro in Solothurn

Vermessungs- resp. Kulturingenieur ETH oder HTL und Vermessungszeichner

Es erwartet Sie ein abwechslungsreicher Einsatz, vorwiegend in der Kulturtechnik und in der (nichtamtlichen) Vermessung.

Wir erwarten Grundlagenkenntnisse und Spass im Umgang mit modernen EDV-Mitteln. Erfahrung im Umgang mit dem C-Plan-System wäre von Vorteil. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme mit unserem Herrn Angehrn oder Herrn Loosli, Tel. 065 / 21 61 51 oder Ihre schriftliche Bewerbung.

WEBER ANGEHRN MEYER

Planer und Ingenieure

4500 Solothurn, Florastrasse 2
4600 Olten, Oberer Graben 9
3005 Bern, Münzrain 10